

**Liebe Kleinbetschkereker
Landsleute, liebe Freunde,**

„Zu Weihnachten empfinden wir besonders stark, wie eng wir in der Familie zusammengehören und was wir ihr verdanken.“

(Richard von Weizsäcker)



So wie jeder von uns in seiner eigenen Familie auf das sich verabschiedenden Jahr zurückblickt und an gute und weniger gute Ereignisse denkt und schon Pläne für 2023 hat, will auch der Vorstand der HOG für die Kleinbetschkereker Großfamilie einen kurzen Rückblick und Ausblick wagen.

Trotz schwieriger Zeiten ist es uns in diesem Jahr endlich gelungen, das lang geplante Heimat- und Musikantentreffen zu organisieren. Der große Erfolg, die Freude der Landsleute und die vielen positiven Rückmeldungen haben alle Anstrengungen belohnt.

Dafür möchten wir uns bei allen Beteiligten und auch bei den Gästen herzlich bedanken!

Und weil es so schön war, haben wir zusammen mit unseren Musikanten auch ein Treffen für das kommende Jahr geplant. Als Termin ist der **7. Oktober 2023** vorgesehen. Für die Planung ist auch diesmal Werner Nauy zuständig. Es soll jedoch nicht nur ein Heimattreffen für die Kleinbetschkereker werden, sondern auch unsere Banater Landsleute in eine festliche Kerweihstimmung versetzen. Ohne die Zusammenarbeit mit den Banatern des Kreisverbandes Forchheim wäre so ein Projekt kaum möglich.

Erfreulich ist, dass sich der Vorstand 2022 wieder regelmäßig bei Annemarie treffen konnte. In Zusammenarbeit mit dem Kreisverband Forchheim konnten endlich wieder ein gemeinsames „Kerweihessen“, die Advents- und Nikolausfeier und die Silvesterfeier geplant werden. Im kommenden Jahr wird es auch die traditionellen Wanderungen zum Karpfenessen wieder geben. Die Auftritte unserer Kindertrachtengruppe erfreuen die Herzen der Zuschauer.

In der heutigen Zeit leben nicht nur viele Familien weit verstreut. Auch die Mitglieder der Kleinbetschkereker Familie sind in Deutschland, Europa und der ganzen Welt anzutreffen. Internet und Smartphone erleichtern uns den Kontakt, doch ein persönliches Treffen kann man durch nichts ersetzen.

Wir werden auch weiterhin unsere Landsleute über die „Banater Post“, über die Seite der Landsmannschaft (<https://www.banater-schwaben.org>) und über unsere HOG-Seite (<http://www.kleinbetschkerek.de/hog/home.htm>) informieren. Herzlichen Dank an Nikolaus Nauy für seine kostenlose Unterstützung bei der Pflege unserer Internetseiten. Die Fotoseiten werden regelmäßig ergänzt. Wer noch ältere Fotos für unser HOG-Archiv hat, kann sie gerne an Hans Bappert weiterleiten. Die Originale gehen wieder zurück. Es wäre schade, wenn solche Erinnerungen verloren gingen.

Der Vorstand konnte auch in diesem Jahr einigen Landsleuten beim Antrag für die Entschädigungszahlungen für die Kinder deportierter Eltern behilflich sein. Nachdem jetzt beim

C.N.S.A.S. die Namenslisten der Deutschen aus Rumänien, die 1945 in die Sowjetunion deportiert wurden, im Internet einsehbar sind, werden wir demnächst auf unserer Homepage eine vollständige Liste der Deportierten aus Kleinbetschkerek mit den nun bekannten Daten veröffentlichen. Leider sind von den in Kleinbetschkerek geborenen Russland-Deportierten keine mehr am Leben.

Eine unserer Aufgaben war auch in diesem Jahr die Pflege unseres Heimatfriedhofs. Wir danken allen Spendern und sind uns sicher, dass dieses Projekt mit eurer Hilfe und der von Niki Schmidt auch in den nächsten Jahren fortgesetzt werden kann.

2022 sind leider 13 unserer Landsleute im Alter von 58 bis 95 Jahren verstorben. Sie mögen ruhen in Frieden! Den trauernden Angehörigen sprechen wir unser Beileid aus.

2023 ist das Jahr in dem sich Temeswar als Europäische Kulturstadt feiert. Viele Landsleute werden am 3.-4. Juni beim Heimattag der Banater Deutschen in Temeswar dabei sein, hoffentlich auch Kleinbetschkereker.

Wir wünschen und hoffen, dass **2023** für unsere Landsleute und ihre Familien ein gutes und erfolgreiches Jahr wird.

*Mer winsche eich e glückliches Johr,
e bessres wie des aldi wor.
Vun Herze winsche mir eich des an
so viel wie dass mer winsche kann.
Mir winsche eich viel Glück un Suneschein
Un e Keller voll mit Wein!*



**Ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches neues Jahr
wünschen euch:**

Annemarie Oberhuber

Vorsitzende

Nikolaus Schwengler

Ehrevorsitzender

Erni Jost - Niki Schmidt - Werner Nauy - Marlene Nagy

Affens Oberhuber - Hans Bücher - Hans Bappert

HEIMATORSGEMEINSCHAFT KLEINBETSCHKEREK

2023



In der Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V. - gemeinnütziger Verein

Januar		Februar		März		April		Mai		Juni	
1 So	Neujahr	1 Mi		1 Mi		1 Sa		1 Mo	Tag der Arbeit	1 Do	
2 Mo	Red.Schluss BP Nr. 2	2 Do	Red.Schluss BP Nr. 4	2 Do		2 So	Palmsonntag	2 Di	Red.Schluss BP Nr. 10	2 Fr	
3 Di		3 Fr		3 Fr		3 Mo		3 Mi		3 Sa	Heimattage der Banater Deutschen in Temeswar
4 Mi		4 Sa		4 Sa		4 Di		4 Do		4 So	
5 Do	Banater Post Nr. 1	5 So	Banater Post Nr. 3	5 So		5 Mi	Banater Post Nr. 7	5 Fr	Banater Post Nr. 9	5 Mo	
6 Fr	Hl. Drei Könige	6 Mo		6 Mo		6 Do		6 Sa		6 Di	
7 Sa		7 Di		7 Di		7 Fr	Karfreitag	7 So		7 Mi	
8 So		8 Mi		8 Mi		8 Sa		8 Mo		8 Do	Fronleichnam
9 Mo		9 Do		9 Do		9 So	Ostersonntag	9 Di		9 Fr	
10 Di		10 Fr		10 Fr		10 Mo	Ostermontag	10 Mi		10 Sa	
11 Mi		11 Sa		11 Sa		11 Di		11 Do		11 So	
12 Do		12 So		12 So		12 Mi		12 Fr		12 Mo	
13 Fr		13 Mo		13 Mo		13 Do		13 Sa		13 Di	
14 Sa		14 Di		14 Di		14 Fr		14 So		14 Mi	
15 So		15 Mi		15 Mi	Banater Post Nr. 5-6	15 Sa		15 Mo		15 Do	Banater Post Nr. 11-12
16 Mo		16 Do		16 Do		16 So		16 Di		16 Fr	
17 Di	Red.Schluss BP Nr. 3	17 Fr		17 Fr	Red.Schluss BP Nr. 7	17 Mo	Red.Schluss BP Nr. 9	17 Mi		17 Sa	Red.Schluss BP Nr. 13
18 Mi		18 Sa		18 Sa	KV- und HOG-Tagung in Frankenthal/Pfalz	18 Di		18 Do	Christi Himmelfahrt	18 So	
19 Do		19 So		19 So		19 Mi		19 Fr		19 Mo	
20 Fr	Banater Post Nr. 2	20 Mo	Banater Post Nr. 4	20 Mo		20 Do	Banater Post Nr. 8	20 Sa	Banater Post Nr. 10	20 Di	
21 Sa		21 Di		21 Di		21 Fr		21 So		21 Mi	
22 So		22 Mi	Aschermittwoch	22 Mi		22 Sa		22 Mo		22 Do	
23 Mo		23 Do		23 Do		23 So		23 Di		23 Fr	
24 Di		24 Fr	Red.Schluss BP Nr. 5-6	24 Fr		24 Mo		24 Mi	Red.Schl. BP Nr. 11-12	24 Sa	
25 Mi		25 Sa	Hauptversammlung der Landsmannschaft in Ulm	25 Sa		25 Di		25 Do		25 So	
26 Do		26 So		26 So		26 Mi		26 Fr		26 Mo	
27 Fr		27 Mo		27 Mo		27 Do		27 Sa		27 Di	
28 Sa		28 Di		28 Di		28 Fr		28 So	Pfingstsonntag	28 Mi	
29 So		1 Mi		29 Mi		29 Sa		29 Mo	Pfingstmontag	29 Do	
30 Mo		30 Do		30 Do		30 So		30 Di		30 Fr	
31 Di		31 Fr	Red.Schluss BP Nr. 8	31 Fr		31 Mi		31 Mi			

HEIMATORSGEMEINSCHAFT KLEINBETSCHKEREK

2023



In der Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V. - gemeinnütziger Verein

Juli		August		September		Oktober		November		Dezember	
1 Sa	KW 27	1 Di		1 Fr		1 So		1 Mi	Alleheiligen	1 Fr	
2 So	Red.Schluss BP Nr. 14	2 Mi	Red.Schluss BP Nr. 16 Dt. Wallfahrt nach Maria Radna	2 Sa		2 Mo	Red.Schluss BP Nr. 20	2 Do	Red.Schluss BP Nr. 22	2 Sa	
3 Mo		3 Do		3 So		3 Di	Tag d. Dt. Einheit	3 Fr		3 So	
4 Di		4 Fr		4 Mo		4 Mi		4 Sa		4 Mo	KW 50
5 Mi	Banater Post Nr. 13	5 Sa	Banater Post Nr. 15	5 Di	KW 37	5 Do	Banater Post Nr. 19	5 So	Banater Post Nr. 21	5 Di	
6 Do		6 So		6 Mi		6 Fr		6 Mo		6 Mi	
7 Fr		7 Mo	KW 33	7 Do		7 Sa	Heimat- /Musikantentreffen	7 Di	KW 46	7 Do	
8 Sa		8 Di		8 Fr		8 So		8 Mi		8 Fr	
9 So		9 Mi		9 Sa		9 Mo	KW 42	9 Do		9 Sa	
10 Mo	KW 29	10 Do		10 So		10 Di		10 Fr		10 So	
11 Di		11 Fr		11 Mo		11 Mi		11 Sa		11 Mo	KW 51
12 Mi		12 Sa		12 Di	KW 38	12 Do		12 So		12 Di	Red.Schluss BP Nr. 1
13 Do		13 So		13 Mi		13 Fr		13 Mo		13 Mi	
14 Fr		14 Mo		14 Do		14 Sa		14 Di	KW 47	14 Do	
15 Sa		15 Di	Versand	15 Fr	Banater Post Nr. 17-18	15 So		15 Mi		15 Fr	Banater Post Nr. 23-24
16 So		16 Mi		16 Sa		16 Mo		16 Do		16 Sa	
17 Mo	Red.Schluss BP Nr. 15	17 Do		17 So	Red.Schluss BP Nr. 19	17 Di	Red.Schluss BP Nr. 21	17 Fr		17 So	
18 Di	KW 30	18 Fr		18 Mo		18 Mi		18 Sa		18 Mo	KW 52
19 Mi		19 Sa		19 Di		19 Do	KW 43	19 So		19 Di	
20 Do	Banater Post Nr. 14	20 So	Banater Post Nr. 16	20 Mi	KW 39	20 Fr	Banater Post Nr. 20	20 Mo	Banater Post Nr. 22	20 Mi	
21 Fr		21 Mo	KW 35	21 Do		21 Sa		21 Di		21 Do	
22 Sa		22 Di		22 Fr		22 So		22 Mi	KW 48	22 Fr	
23 So		23 Mi		23 Sa		23 Mo		23 Do		23 Sa	
24 Mo	KW 31	24 Do	Red.Schl. BP Nr. 17-18	24 So		24 Di		24 Fr	Red.Schl. BP Nr. 23-24	24 So	Heiligabend
25 Di		25 Fr		25 Mo	KW 40	25 Mi		25 Sa		25 Mo	1. Weihnachtstag
26 Mi		26 Sa		26 Di		26 Do		26 So		26 Di	2. Weihnachtstag
27 Do		27 So		27 Mi		27 Fr	KW 44	27 Mo		27 Mi	KW 53
28 Fr		28 Mo	KW 36	28 Do		28 Sa		28 Di		28 Do	
29 Sa		29 Di		29 Fr		29 So		29 Mi	KW 49	29 Fr	
30 So		30 Mi		30 Sa		30 Mo		30 Do		30 Sa	
31 Mo	KW 32	31 Do				31 Di				31 So	



Diese Datenschutzerklärung beinhaltet die „Informationspflicht bei Erhebung von personenbezogenen Daten bei der betroffenen Person“ gemäß Art. 13 Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) der Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V. und seiner Untergliederungen:

- Namen und Kontaktdaten des Verantwortlichen sowie seiner Stellvertreter:**
Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V., Karwendelstr. 32, 81369 München gesetzlich vertreten durch den Vorstand, Karwendelstr. 32, 81369 München, Telefon 089/23 55 73–0.
- Mit dem Beitritt eines Mitglieds erhebt die Landsmannschaft folgende personenbezogene Daten:**
Vorname, Name, Adresse, Geburtsdatum, Geschlecht, Bankverbindung, Eintrittsdatum, Geburtsdatum, Bezugsortsort im Banat (HOG), bei Familienmitgliedschaft weitere Angehörige. Soweit freiwillig Angaben zu Geburtsname, Geburtsort, Telefonnummern, Faxnummer, E-Mail-Adresse, ehrenamtliches Interesse gemacht werden, verarbeiten wir auch diese.
- Rechtsgrundlage und Zwecke, für die personenbezogenen Daten verarbeitet werden:**
Nach Art. 6, Abs. 1, lit. b) DS-GVO ist die Verarbeitung von personenbezogenen Daten rechtmäßig, wenn diese für die Erfüllung eines Vertragsverhältnisses – hier: Mitgliedschaft in der Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V. (im Folgenden „Landsmannschaft“ genannt) – erforderlich sind oder sofern eine Einwilligung vorliegt, Art. 6, Abs. 1, lit. a) DS-GVO.

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt aufgrund des Beitritts zur Landsmannschaft und seinen Untergliederungen (Orts-, Kreis- und Landesverbände, DBJT) und der Erfüllung des Mitgliedschaftsverhältnisses (Artikel 6 Abs. 1 lit. b) DS-GVO).

Die Veröffentlichung personenbezogener Daten im Internet auf den Webseiten der Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V. und ihrer Untergliederungen, in der verbandseigenen Zeitung „Banater Post“ oder lokalen, regionalen oder überregionalen Printmedien erfolgt zur Wahrung berechtigter Interessen des Vereins (vgl. Artikel 6 Abs. 1 lit. f) DS-GVO).

Das berechnete Interesse des Vereins besteht in der Information der Öffentlichkeit durch Berichterstattung über die kulturellen Aktivitäten des Vereins. Im Rahmen dieser Öffentlichkeitsarbeit werden personenbezogene Daten (Name, Eintrittsdatum; Ehrungen, Vereinszugehörigkeit) veröffentlicht.

Die Zwecke der Verarbeitung personenbezogener Daten sind: Organisatorische und fachliche Administration, Beratung und Vertretung, elektronischer Bankeinzug des Mitgliedsbeitrages zur Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V., Mitgliederverwaltung, Zusendung von Vereins- und Verbandsinformationen, Zeitung „Banater Post“, Veranstaltungshinweise, Newsletter usw.
- Übermittlung von personenbezogenen Daten an die Untergliederungen (Orts-, Kreis- und Landesverbände, DBJT) der Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V. (Art. 6, Abs. 1, lit. b) DS-GVO):**
Zur Durchführung ihrer satzungsgemäßen Aufgaben (Einberufung von Mitglieder- und Hauptversammlungen, Veranstaltungshinweise usw.) werden personenbezogene Daten an die jeweiligen zuständigen Vorstände der Orts-, Kreis- und Landesverbände und der DBJT der Landsmannschaft übermittelt.
- Übermittlung an Dritte im Rahmen der Auftragsdatenverarbeitung:**
Zur Durchführung der Mitgliedschaft werden die mit der Beitrittserklärung erhobenen personenbezogenen Daten im Mitgliederverwaltungsprogramm verarbeitet. Jedem Vereinsmitglied der Landsmannschaft wird dabei eine Mitgliedsnummer zugeordnet. Die Landsmannschaft arbeitet mit weiteren Dienstleistern (z.B. IT-Unternehmen usw.) zusammen. Diese verarbeiten personenbezogene Daten weisungsgebunden im Auftrag der Landsmannschaft.
- Bankverbindung:**
Die Daten der Bankverbindung der Mitglieder werden zum Zwecke des Beitragseinzugs der Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V. an die jeweilige Bank weitergeleitet.
- Dauer der Speicherung der personenbezogenen Daten:**
Die personenbezogenen Daten werden gelöscht, sobald sie für den genannten

Zweck nicht mehr erforderlich sind. Dabei kann es vorkommen, dass personenbezogene Daten für die Zeit aufbewahrt werden, in der Ansprüche gegen die Landsmannschaft geltend gemacht werden können (gesetzliche Verjährungsfrist von drei bis dreißig Jahren). Zudem werden personenbezogene Daten so lange gespeichert, soweit und solange die Landsmannschaft dazu nach den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen verpflichtet ist. Die Speicherfristen betragen danach bis zu 10 Jahre. Bestimmte Datenkategorien werden zum Zweck der Vereinschronik im Vereinsarchiv gespeichert. Hierbei handelt es sich um die Kategorien Vorname, Nachname, Zugehörigkeitsdauer zur Landsmannschaft und die Ausübung eines Ehrenamtes. Der Speicherung liegt ein berechtigtes Interesse des Vereins an der zeitgeschichtlichen Dokumentation kultureller Ereignisse wie Ehrungen, Mitgliederversammlungen usw. zugrunde.

- Der betroffenen Person stehen unter den in den Artikeln jeweils genannten Voraussetzungen, die nachfolgenden Rechte zu:**
 - das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DS-GVO,
 - das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DS-GVO,
 - das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DS-GVO,
 - das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DS-GVO,
 - das Recht auf Datenübertragbarkeit nach Artikel 20 DS-GVO,
 - das Widerspruchsrecht nach Artikel 21 DS-GVO,
 - das Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde nach Artikel 77 DS-GVO. Die für die Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V. zuständige Aufsichtsbehörde:
Der Bayerische Landesbeauftragte für den Datenschutz, Prof. Dr. Thomas Petri, Wagmüllerstraße 18, 80538 München, Postfach 22 12 19, 80502 München, Tel.: 089/212672-0, Fax.: 089/212672-50, E-Mail: poststelle@datenschutz-bayern.de
 - das Recht, eine erteilte Einwilligung jederzeit widerrufen zu können, ohne dass die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung hierdurch berührt wird. Der Widerruf ist jederzeit mit Wirkung für die Zukunft möglich und an die Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V., Karwendelstr. 32, 81369 München, Telefon 089/23 55 73–0, Fax.: 089/23 55 73–10 oder per E-Mail an landsmannschaft@banater-schwaben.de zu richten. Es wird zur Kenntnis genommen, dass der Widerruf der Zustimmung zur Datenweitergabe bedeuten kann, dass nicht über alle Angebote von mit der Landsmannschaft verbundenen Unternehmungen informiert werden kann.
- Die Quelle, aus der die personenbezogenen Daten stammen:**
Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen des Erwerbs der Mitgliedschaft zur Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V. direkt bei der betroffenen Person erhoben.
- Schutz der personenbezogenen Daten:**
Die personenbezogenen Daten werden dabei durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen vor der Kenntnisnahme Dritter geschützt.